

中华经典导读

论语

应该这样读

张子维 译注



南京大学出版社



中
华
经
典
导
读

论语

应该这样读

张子维

译注



南京大学出版社



图书在版编目(CIP)数据

《论语》应该这样读 / 张子维译注. —南京: 南京大学出版社, 2017.7
(中华经典导读)
ISBN 978-7-305-18362-1

I. ①论… II. ①张… III. ①儒家②《论语》—青少年读物 IV. ①B222.2-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 059474 号

出版发行 南京大学出版社
社 址 南京市汉口路 22 号 邮 编 210093
出 版 人 金鑫荣

丛 书 名 中华经典导读
书 名 《论语》应该这样读
译 注 张子维
责任编辑 罗 凡 李鸿敏 编辑热线 025-83686029

照 排 南京紫藤制版印务中心
印 刷 江苏凤凰通达印刷有限公司
开 本 787×960 1/16 印张 22 字数 256 千
版 次 2017 年 7 月第 1 版 2017 年 7 月第 1 次印刷
ISBN 978-7-305-18362-1
定 价 55.00 元

网 址: <http://www.njupco.com>
官方微博: <http://weibo.com/njupco>
官方微信: njupress
销售咨询热线: (025)83594756

-
- * 版权所有, 侵权必究
 - * 凡购买南大版图书, 如有印装质量问题, 请与所购图书销售部门联系调换

“冷”读《论语》

《论语》在中国历史上的地位无须细说。我觉得《论语》最神奇之处在于，一个人不论他年纪有多大，在哪里生活，做什么工作，都可以在《论语》中找到自己喜欢的、对自己有益的文字。这也许就是《论语》历经千年不衰的秘密之一。不仅如此，一部《论语》，字字珠玑，句句箴言，还可以抚慰人的心灵，不愧为中国人的“圣经”。

可见，作为中国人以及中国文化的爱好者，《论语》不可不读。

那么，我们该如何读《论语》呢？

笔者认为，《论语》需要“冷”读，也就是说要读《论语》的原文。

几千年来，大家都在读《论语》，每个时代的读法不一样，重点也不一样。加之现在的中国人最大的毛病就在于盲从，知识都是听来或看来的，面对《论语》，很多人只听宣讲而不读原著。当前，有很多讲《论语》的书，发行量很大，但这些讲《论语》的书，是不是在重点解析《论语》的原文，也许要打个问号。如果读者不读原文，唯读别人的解释，会有什么后果？鲁迅曾说，选本和摘句所显示的，往往并非作者的特色，倒是选者的眼光，可惜的是，选者大抵眼光如豆，抹杀了作者真相的居多，这才是一个“文人浩劫”。而我们现在是唯读解释和解释者的“摘句”，那就更是“浩劫”了。

这本书是“冷”读《论语》的最佳读本，原文、注释、译文、说解，读者想要的它都有，特别是说解，点评得恰到好处，多一分则“肥”，少



一分则“瘦”。不仅如此，读者在结合注释和翻译完整地阅读原文后，还可以阅读与之相关的精彩故事。

用一种轻松愉悦的方式了解儒家经典，并有实实在在的收获，这样的好书怎能轻易错过！

目 录

“冷”读《论语》	1
学而篇	1
为政篇	17
八佾篇	34
里仁篇	52
公冶长篇	68
雍也篇	86
述而篇	105
泰伯篇	126
子罕篇	141
乡党篇	159
先进篇	175
颜渊篇	194
子路篇	211
宪问篇	229
卫灵公篇	252



季氏篇	272
阳货篇	287
微子篇	305
子张篇	316
尧曰篇	333

学而篇





【原文】

子^①曰：“学而时^②习^③之，不亦说^④乎？有朋^⑤自远方来，不亦乐乎？人不知^⑥而不愠^⑦，不亦君子^⑧乎？”

【注释】

① 子：古时候对有学问、有道德的男子的尊称，在本书中指孔子。

② 时：修饰“习”的副词，在一定或适当的时候。

③ 习：练习、温习。古书中还有实习、演习的意义。

④ 说(yuè)：“悦”的古字，愉快。

⑤ 朋：志同道合的人。

⑥ 人不知：不被他人所理解。

⑦ 愠(yùn)：怨恨，发怒。

⑧ 君子：道德上有修养的人。

【译文】

孔子说：“学习了(知识)，然后按一定的时间去实习(温习)它，不也高兴吗？有志同道合的人从远处(到这里)来，不也快乐吗？人家不了解我，我却不怨恨，不也是君子吗？”

【原文】

有子^①曰：“其为人也孝弟^②，而好犯上者，鲜^③矣；不好犯上，而好作乱者，未之有^④也。君子务本^⑤，本立而道^⑥生。孝弟也者，其为仁之本^⑦与^⑧！”

【注释】

① 有子：孔子的学生，姓有，名若。《论语》中，对孔子的弟子一般都称字，只有对曾参和有若特称为“子”，有人因此认为《论语》是他们两人的弟子所编集的。

② 孝弟(tì)：孝，指奴隶社会时期子女对待父母的正确态度；弟，读音和意义同“悌”，指弟弟对待兄长的正确态度。封建时代也把孝悌作为维持社会制度和秩序的一种基本道德力量。

③ 鲜(xiǎn)：少。

④ 未之有：“未有之”的倒装形式。古代汉语中否定句的受词如果是代名词，一般放在动词之前。

⑤ 务本：务，专心、致力于。本，根本。

⑥ 道：指孔子提倡的仁道，简单说就是治国做人的基本原则。

⑦ 为仁之本：为，实行。仁既是孔子的核心思想，又是伦理道德准则。为仁之本，即把孝悌作为仁的根本。

⑧ 与：音读和字义同“欤”，感叹词。《论语》的“欤”字都写作“与”。

【译文】

有子说：“为人孝顺父母、敬爱兄长，却喜欢触犯上级的，这种人是很少的；不喜好触犯上级却喜欢造反的，这种人从来没有过。君子专心致力于根本，根本树立了，‘道’就会产生。孝顺父母、敬爱兄长就是实行‘仁’的根本！”

【原文】

子曰：“巧言令色^①，鲜矣仁。”



【注释】

① 巧言令色：巧和令都是美好的意思。此处可以解释为装出和颜悦色的样子。

【译文】

孔子说：“花言巧语，装出和颜悦色的样子，这种人‘仁德’是不会多的。”

【原文】

曾子^①曰：“吾日三省^②吾身。为人谋而不忠^③乎？与朋友交而不信^④乎？传^⑤不习乎？”

【注释】

① 曾子：曾子姓曾，名参(shēn)，是孔子的得意门生，以孝出名。据说《孝经》就是他撰写的。

② 三省(xǐng)：三，泛指多次。省，自我检查，反省。

③ 忠：此处指对人应当尽心竭力。

④ 信：诚实。

⑤ 传(chuán)：老师传授的知识。

【译文】

曾子说：“我每天多次反省自己：替别人办事是不是尽心竭力了呢？与朋友交往是不是诚实呢？老师传授的学业是不是复习了呢？”

【原文】

子曰：“道^①千乘之国^②，敬^③事而信，节用而爱人^④，使民以时^⑤。”

【注释】

① 道：治理。

② 千乘(shèng)之国：乘，古代用四匹马拉的兵车。千乘之国，指拥有一千辆战车的国家，即诸侯国。春秋时代，国家的强弱都用车辆的数目来计算。在孔子的时代，千乘之国已经不是大国。

③ 敬：严肃慎重。

④ 爱人：此处的“人”不是泛指一切人群，而是专指士大夫以上各个阶层的人，它与下句的“民”相对。

⑤ 使民以时：古时候老百姓以农业为主，本句是说役使老百姓要不妨碍他们从事农业生产。

【译文】

孔子说：“治理具有一千辆兵车的国家，就要严谨认真地对待工作，信实无欺，节约费用，爱护官吏，役使百姓要在农闲时间。”

【原文】

子曰：“弟子^①入^②则孝，出^③则弟，谨^④而信，泛^⑤爱众，而亲仁^⑥，行^⑦有余力，则以学文。”

【注释】

① 弟子：年纪幼小的人。

② 入：古代父子分别住在不同的居处，学习则在外舍。入是入父宫，指进到父亲住处，或说在家。

③ 出：与“入”相对而言，指外出拜师学习。出则弟，是说要用悌道对待师长。

④ 谨：寡言少语。



⑤ 泛(fàn):广泛。

⑥ 仁:即仁人,有仁德之人。

⑦ 行:做到以上这些事。

【译文】

孔子说:“弟子们在父母面前,就要孝顺父母;出门在外,要顺从师长;寡言少语,说则诚实可信;要广泛地去爱众人,亲近那些有仁德的人。这样躬行实践之后还有余力的话,就再去学习文献知识。”

【原文】

子夏^①曰:“贤贤^②易色^③;事父母,能竭其力;事君,能致^④其身;与朋友交,言而有信。虽曰未学,吾必谓之学矣。”

【注释】

① 子夏:姓卜,名商,字子夏,孔子的学生。

② 贤贤:第一个“贤”字作动词用,尊重的意思。贤贤即尊重德行。

③ 易色:轻视容貌。“易”有交换、改变的意义,也有轻视、简慢的意义。

④ 致:献出。

【译文】

子夏说:“对妻子敬重德行而不看重容貌,侍奉父母能够竭尽全力,服侍君主能够献出自己的生命,与朋友交往说话诚实守信。这样的人,虽然他自己说没有学习过,我一定说他已经学习过了。”

【原文】

子曰：“君子^①不重^②，则不威；学则不固。主忠信^③。无友^④不如己者。过^⑤，则勿惮^⑥改。”

【注释】

① 君子：这个词贯穿本章始终，这里应当有一个断句。

② 重：庄重。

③ 主忠信：以忠信为主。

④ 无：通“毋”，不要。友，结交。

⑤ 过：过错。

⑥ 惮：害怕。

【译文】

孔子说：“君子，不庄重就没有威严，即使读书所学也不稳固。要以忠信为主，不要与不如自己的人交往。有了过错，就不要怕改正。”

【原文】

曾子曰：“慎终^①，追远^②，民德归厚矣。”

【注释】

① 慎终：慎重处理父母的丧事。

② 追远：追念远祖。

【译文】

曾子说：“谨慎地对待父母的去世，追念久远的祖先，自然会使



得老百姓归于忠厚老实了。”

【原文】

子禽^①问于子贡^②曰：“夫子^③至于是邦^④也，必闻^⑤其政，求之与？抑^⑥与之与？”子贡曰：“夫子温、良、恭、俭、让以得之。夫子之求之也，其诸^⑦异乎人之求之与？”

【注释】

① 子禽：姓陈名亢，字子禽。郑玄在为《论语》所做的注中说他是孔子的学生，但《史记·仲尼弟子列传》并没有记载他。

② 子贡：姓端木名赐，字子贡，卫国人，比孔子小 31 岁，是孔子的学生。子贡善辩，孔子认为他可以做大国的宰相。据《史记》记载，子贡在卫国当商人，家有财产千金，成了有名的商业家。

③ 夫子：这是古时候的一种敬称，凡是做过大夫的人都可以获得这一称谓。孔子曾担任过鲁国的司寇，所以他的学生们称他为“夫子”。后来，沿袭用它称呼老师。《论语》中所说的“夫子”，都是孔子的学生对他的称呼。

④ 邦：指当时割据的诸侯国家。

⑤ 闻：知晓。

⑥ 抑：表示选择的文言连接词，有“还是”的意思。

⑦ 其诸：语气词，有“大概”、“或者”的意思。

【译文】

子禽问子贡说：“老师到了一个国家，总是知晓这个国家的政事。是他自己求得的呢，还是人家告诉他的呢？”子贡说：“老师凭借温和、善良、恭敬、俭朴、谦逊得知的。即使他特意打听，或许与别人

的求法也不同吧？”

【原文】

子曰：“父在，观其^①志；父没，观其行；三年^②无改于父之道^③，可谓孝矣。”

【注释】

① 其：指儿子。

② 三年：可以理解成较长的时间，不一定指三年的时间。

③ 道：有时候是一般意义上的名词，无论好坏、善恶都可以叫作道。但更多时候是积极意义的名词，表示善的、好的东西。这里表“合理内容”的意思。

【译文】

孔子说：“当他父亲在世的时候（因为他无权独立行动），要观察他的志向；在他父亲死后，要考察他的行为；若是他对他父亲的合理部分长期不加改变，这样的人可以说是尽到孝了。”

【原文】

有子曰：“礼之用，和^①为贵。先王^②之道，斯^③为美；小大由^④之。有所不行，知和而和，不以礼节^⑤之，亦不可行也。”

【注释】

① 和：和谐。

② 先王：前代君王。

③ 斯：此。



④ 由：遵循。

⑤ 节：制约、节制。

【译文】

有子说：“礼的应用，以和谐为重。古代君主的治国方法，宝贵的地方就在这里，不论大事小事都按和谐的办法去做。但有的时候就行不通，（这是因为）为和谐而和谐，不以礼来节制，也是不可行的。”

【原文】

有子曰：“信近^①于义^②，言可复^③也。恭近于礼，远^④耻辱也。因^⑤不失其亲，亦可宗^⑥也。”

【注释】

① 近：接近、符合。

② 义：义是儒家的伦理范畴，是指思想和行为符合一定的标准，这个标准就是“礼”。

③ 复：实践。

④ 远：动词，被动用法，使之远离的意思。

⑤ 因：依靠、凭借。

⑥ 宗：效法。

【译文】

有子说：“守信要符合义，这样说的话才能实行；恭敬要符合礼，这样才能远离耻辱；所依靠的不离开自己的亲人，也是能效法的。”